

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 263/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任林燕妮為科學技術發展基金信託委員會成員。

1. É nomeada Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一四年九月五日

5 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官二零一四年九月一日的批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2014:

譚嘉華——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款，以及第十九條第四款的规定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人助理，自二零一四年九月一日起至十二月十九日。

Tam Ka Wa — nomeada, em comissão de serviço, adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro a 19 de Dezembro de 2014.

呂綺雯——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款，以及第十九條第五款的规定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，自二零一四年九月一日起至十二月十九日。

Loi I Man — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro a 19 de Dezembro de 2014.

二零一四年九月五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Setembro de 2014.

辦公室主任 譚俊榮

— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一四年八月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的规定，以附註形式修改宋文偉在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零一四年九月六日起生效。

João Rosário de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2014.

透過行政長官二零一四年八月十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一四年八月十五日起生效：

Arlene Lau——第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

林倩怡及洪詠欣——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一四年八月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

### 第 40/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、Manuel Joaquim das Neves以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期一年，自二零一四年十二月一日起至二零一五年十一月三十日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一四年八月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 社會文化司司長辦公室

### 第 163/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2014:

Arlene Lau, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Lam Sin I e Hong Weng Ian, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Agosto de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de um ano, a nomeação de Manuel Joaquim das Neves para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Dezembro de 2014 a 30 de Novembro de 2015.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

28 de Agosto de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“友聯建築工程有限公司”簽訂為鮑思高體育中心人造草足球場仿真草十二個月維護保養服務之合同。

二零一四年八月十五日

社會文化司司長 張裕

#### 第 164/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂向《離島醫療綜合體》提供土工技術研究和地質勘探服務（增加探土位置）的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

#### 第 166/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易達（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝預約書自助取書電子櫃系統的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção do campo de relva sintética do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco, com a duração de doze meses, a celebrar com a empresa «IAU LUEN – Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

15 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento dos Serviços de Pesquisa Geotécnica e de Investigação Geológica para o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Alargamento das áreas de Sondagem Geológica, a celebrar com o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 166/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema automático de levantamento de livros reservados, para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «ITAG (Macau) LDA».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 167/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門影像服務有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝古籍掃描器的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

**第 169/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

**第 170/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“浩俊醫療儀器行”簽

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do scanner de livros raros para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Imagens Macau, Limitada».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 169/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instrument*, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instru-*

訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孔潔心在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階主任翻譯員職務的薪俸為600點，自二零一四年八月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十九條第七款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳啟華在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於司長秘書的薪俸為540點，自二零一四年八月十六日起生效。

二零一四年九月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 45/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度無償批出，面積15,310平方米，位於澳門半島馬交石炮台馬路，標示於物業登記局第20287號的土地的批給。

二、根據上述修改，將一幅面積938平方米，其上建有一幢屬分層所有權制度，樓高十六層，作辦公室及停車場用途樓宇的地塊脫離上款所述土地，而有關批給將轉為有償。

三、亦基於上述批給修改，將一幅無帶任何責任或負擔，面積347平方米，用作保留其上現存紀念建築物的地塊歸屬國家

ment, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «AG. Equipamentos Clínicos Fortune».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014:

Kong Telo Mexia, Kit Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Chan Kai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de secretário pessoal, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 287.

2. No âmbito da referida revisão, é desanexada do terreno identificado no número anterior uma parcela com a área de 938 m<sup>2</sup>, onde se encontra implantado um edifício de 16 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a escritórios e estacionamento, e é convertida em onerosa a respectiva concessão.

3. Ainda no âmbito da aludida revisão da concessão, reverte para o domínio privado do Estado, livre de ónus ou encargos, uma parcela de terreno com a área de 347 m<sup>2</sup>, destinada à

私產，並將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為660平方米及937平方米的地塊歸屬國家公產。

四、第一款所述土地，餘下的面積12,428平方米，維持以無償制度批出。

五、本批示即時生效。

二零一四年九月一日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 附件

#### (土地工務運輸局第2171.01號案卷及 土地委員會第7/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——郵政局。

鑒於：

一、根據一月九日第2/89/M號法令核准及經第21/2000號行政法規修改的組織規章，郵政局是一個獲賦予法律人格及具有行政及財政自主權之機構，設於澳門議事亭前地，根據以該局名義作出的第7002號登錄，其擁有一幅面積15,310平方米，位於澳門半島，馬交石炮台馬路馬交石山，標示於物業登記局B43冊第176頁第20287號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F8冊第5頁第7001號。

三、上述土地透過公佈於一九六四年二月二十二日第8期《澳門政府公報》的第7478號訓令以無償方式批出，而該土地的批給是以一九六四年四月一日的執照作為憑證。

四、有關土地的面積為15,310平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月二日發出的第4851/1994號地籍圖中分別以字母“A”、“B”、“B1”、“C”、“C1”、“D”、“E”、“F”及“F1”定界和標示，其面積分別是347平方米、1,927平方米、938平方米、3,584平方米、3,083平方米、3,672平方米、162平方米、660平方米及937平方米。

五、承批人擬將建在面積938平方米的“B1”地塊上一幢樓高十六層，作辦公室及停車場的樓宇由自用改為將部份獨立單位出租予環境保護局，因這可優化資源和確保有穩定收入，故於二零一一年八月十日請求批准將上述地塊脫離標示於物業登記局第20287號的土地，並將無償批給轉為有償，以及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

manutenção do monumento nela existente e reverterem para o domínio público do Estado, livre de ónus ou encargos, duas parcelas de terreno com a área de 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>.

4. A área remanescente do terreno identificado no n.º 1, de 12 428 m<sup>2</sup>, mantém-se no regime de concessão gratuita.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### ANEXO

#### (Processo n.º 2 171.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Direcção dos Serviços de Correios, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Direcção dos Serviços de Correios, adiante designada por DSC, organismo dotado de personalidade jurídica e autonomia administrativa e financeira, nos termos do Regulamento Orgânico aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000, com endereço em Macau, no Largo do Senado, é titular do domínio útil do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, Colina de D. Maria II, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 20 287 a fls.176 do livro B43, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 7 002.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 7001 a fls. 5 do livro F8.

3. A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 7 478, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 8, de 22 de Fevereiro de 1964 e titulada por Alvará de 1 de Abril de 1964.

4. O terreno em apreço, com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «B1», «C», «C1», «D», «E», «F» e «F1», respectivamente, com a área de 347 m<sup>2</sup>, 1 927 m<sup>2</sup>, 938 m<sup>2</sup>, 3 584 m<sup>2</sup>, 3 083 m<sup>2</sup>, 3 672 m<sup>2</sup>, 162 m<sup>2</sup>, 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>, na planta n.º 4 851/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 2 de Maio de 2013.

5. Pretendendo a concessionária proceder à alteração do uso próprio do edifício de 16 pisos, destinado a escritórios e estacionamento, implantado na parcela «B1», com a área de 938 m<sup>2</sup>, para fins de arrendamento de parte das respectivas fracções autónomas à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o fundamento de que por essa forma poderá otimizar recursos e garantir rendimentos estáveis, em 10 de Agosto de 2011, solicitou autorização para desanexação da sobredita parcela do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 287 e a conversão da respectiva concessão gratuita em onerosa, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

六、根據對該地點所訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“A”標示，面積347平方米的地塊，將歸屬國家私產，用作保留該處的紀念建築物，並將在上述地籍圖中以字母“F”及“F1”標示的兩幅無帶任何責任或負擔，其面積分別為660平方米及937平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道。

七、面積1,927平方米的“B”地塊用作保留其上建有的博物館；面積3,584平方米的“C”地塊設有負擔，在地面及其以上空間設為公共地役，作公園用途；面積3,083平方米的“C1”地塊用作保留現有綠化區；面積3,672平方米的“D”地塊用作郵政設施，而面積162平方米的“E”地塊為“B1”及“D”地塊的專用通道。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年三月六日和二十日舉行會議，根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年四月三日經行政長官的批示確認。

十、承批人已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過於二零一四年五月五日遞交由劉惠明，職業住所位於澳門議事亭前地，以郵政局行政委員會主席身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定的利用權價金及第四條款訂定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度及無償方式批出予《澳門郵電司》，現稱為《郵政局》，面積為15,310（壹萬伍仟叁佰壹拾）平方米，由根據一九六四年二月二十二日第7478號訓令訂立的一九六四年四月一日批給執照作為批給憑證，位於澳門半島馬交石炮台馬路，標示在物業登記局B43冊第176頁第20287號及其利用權以乙方名義登錄於第7002號，並在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月二日發出的第4851/1994號地籍圖中以字母“A”、“B”、“B1”、“C”、“C1”、“D”、“E”、“F”及“F1”定界及標示的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，面積347（叁佰肆拾柒）平方米，價值為\$347,000.00（叁拾肆萬柒仟元整），脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入國家私產，以用作保留現存紀念建築物；

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta cadastral, com a área de 347 m<sup>2</sup>, reverte para o domínio privado do Estado, destinando-se a manter o monumento ali existente e as parcelas assinaladas na mesma planta com as letras «F» e «F1», com a área de 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>, reverterem, livre de ónus e encargos, para o domínio público do Estado, como via pública.

7. A parcela «B», com a área de 1 927 m<sup>2</sup>, destina-se a manter o museu nela implantado, a parcela «C», com a área de 3 584 m<sup>2</sup>, está onerada, ao nível do solo e da superfície, com servidão pública, destinando-se a jardim público, a parcela «C1» com a área de 3 083 m<sup>2</sup>, destina-se a manter a zona verde já existente, a parcela «D», com a área de 3 672 m<sup>2</sup>, é terreno destinado a instalações dos correios e a parcela «E», com a área de 162 m<sup>2</sup>, constitui uma via de acesso exclusivo às parcelas de terreno «B1» e «D».

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 e 20 de Março de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2014.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Maio de 2014, assinada por Lau Wai Meng, com domicílio profissional em Macau, no Largo do Senado, na qualidade de presidente do Conselho de Administração da DSC.

11. A concessionária pagou o preço do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula quarta do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup> (quinze mil, trezentos e dez metros quadrados), titulada pelo Alvará de 1 de Abril de 1964, nos termos da Portaria n.º 7 478 de 22 de Fevereiro de 1964, a favor da «Repartição Provincial dos Serviços de Correios, Telégrafos e Telefones de Macau», actualmente designada por «Direcção dos Serviços de Correios», situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, descrito na CRP sob o n.º 20 287 a folhas 176 do Livro B43 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 7 002, demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «B1», «C», «C1» «D», «E», «F» e «F1» na planta n.º 4 851/1994, emitida pela DSCC, em 2 de Maio de 2013, que faz parte integrante do presente contrato;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, para o domínio privado do Estado, para manutenção do monumento existente, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta da DSCC, com a área de 347 m<sup>2</sup> (trezentos e quarenta e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 347 000,00 (trezentos e quarenta e sete mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior;

3) 根據新街道準線的規定，兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“F”及“F1”定界及標示，面積分別為660（陸佰陸拾）平方米及937（玖佰叁拾柒）平方米，價值分別為\$660,000.00（陸拾陸萬元整）及\$937,000.00（玖拾叁萬柒仟元整），脫離本條款第1款1）項所指土地的地塊歸還甲方，以納入國家公產，作為公共街道；

4) 將一幅面積938（玖佰叁拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示，價值為\$11,337,111.00（澳門幣壹仟壹佰叁拾叁萬柒仟壹佰壹拾壹元整）的地塊脫離本條款第1款1）項所指土地。

2. 剩餘面積12,428（壹萬貳仟肆佰貳拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”、“C”、“C1”、“D”及“E”定界及標示的土地維持以無償制度批出，其用途如下：

1) 面積1,927（壹仟玖佰貳拾柒）平方米的“B”地塊用作保留其上建有一座博物館；

2) 面積3,584（叁仟伍佰捌拾肆）平方米的“C”地塊的地面及其以上空間設為公共地役，用作公園；

3) 面積3,083（叁仟零捌拾叁）平方米的“C1”地塊用作保留現有綠化；

4) 面積3,672（叁仟陸佰柒拾貳）平方米的“D”地塊用作保留其上設有的郵政設施；

5) 面積162（壹佰陸拾貳）平方米的“E”地塊為“B1”及“D”地塊的專用通道。

3. 以同等價值，將本條款第1款4）項所指，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示，面積為938（玖佰叁拾捌）平方米，以長期租借制度及無償方式批給的地塊轉換為以有償方式批出，該地塊以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作保留其上建有一幢屬分層所有權制度，樓高16（拾陸）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

1) 辦公室：.....建築面積6,800平方米；

2) 停車場：.....建築面積3,357平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3) A reversão, por força dos novos alinhamentos, para o domínio público do Estado, com a via pública, livre de quaisquer ónus ou encargos, de duas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «F» e «F1» na referida planta da DSCC, com as áreas de 660 m<sup>2</sup> (seiscentos e sessenta metros quadrados) e 937 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e sete metros quadrados), e com os valores atribuídos de \$ 660 000,00 (seiscentas e sessenta mil patacas) e \$ 937 000,00 (novecentas e trinta e sete mil patacas) respectivamente, a desanexar do terreno referido na alínea 1) do n.º 1 desta cláusula;

4) A desanexação do terreno referido na alínea 1) do n.º 1 desta cláusula, da parcela de terreno com a área de 938 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e oito metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 11 337 111,00 (onze milhões, trezentas e trinta e sete mil, cento e onze patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta da DSCC.

2. A área remanescente do terreno, com 12 428 m<sup>2</sup> (doze mil, quatrocentos e vinte e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «B», «C», «C1» «D» e «E» na referida planta da DSCC, mantém-se no regime de concessão gratuita e com as seguintes finalidades:

1) A parcela «B», com a área de 1 927 m<sup>2</sup> (mil, novecentos e vinte e sete metros quadrados), destina-se a manter o museu nela implantado;

2) Na parcela «C», com a área de 3 584 m<sup>2</sup> (três mil, quinhentos e oitenta e quatro metros quadrados), está sujeita a servidão pública sobre o solo e a superfície, e destina-se à finalidade de jardim público;

3) A parcela «C1» com a área de 3 083 m<sup>2</sup> (três mil e oitenta e três metros quadrados), destina-se à manutenção da zona verde existente;

4) A parcela «D», com a área de 3 672 m<sup>2</sup> (três mil, seiscentos e setenta e dois metros quadrados), destina-se a manter as instalações dos correios nela implantadas;

5) A parcela «E», com a área de 162 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e dois metros quadrados), destina-se a via de passagem exclusiva para as parcelas de terreno «B1» e «D».

3. A concessão, por aforamento, da parcela de terreno referida na alínea 4) do n.º 1 desta cláusula, demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta da DSCC, com a área de 938 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e oito metros quadrados), de ora em diante designada, simplesmente, por terreno, é convertida de gratuita em onerosa, com o mesmo valor, e passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter o edifício nele implantado, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 16 (dezas-seis) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Escritórios: .. com a área bruta de construção de 6 800 m<sup>2</sup>;

2) Estacionamento:.. com a área bruta de construção de 3 357 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.



3. 乙方須遵從土地所在地區中將生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額為\$1,218,840.00（澳門幣壹佰貳拾壹萬捌仟捌佰肆拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為\$3,047.00（澳門幣叁仟零肆拾柒元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$10,118,271.00（澳門幣壹仟零壹拾壹萬捌仟貳佰柒拾壹元整）的合同溢價金。

#### 第五條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；
- 2) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 3) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳地租及倘有的罰款。

#### 第六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 1 218 840,00 (um milhão, duzentas e dezoito mil, oitocentas e quarenta patacas).

2. O preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é de \$ 3 047,00 (três mil e quarenta e sete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 10 118 271,00 (dez milhões, cento e dezoito mil, duzentas e setenta e uma patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula quinta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 3) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

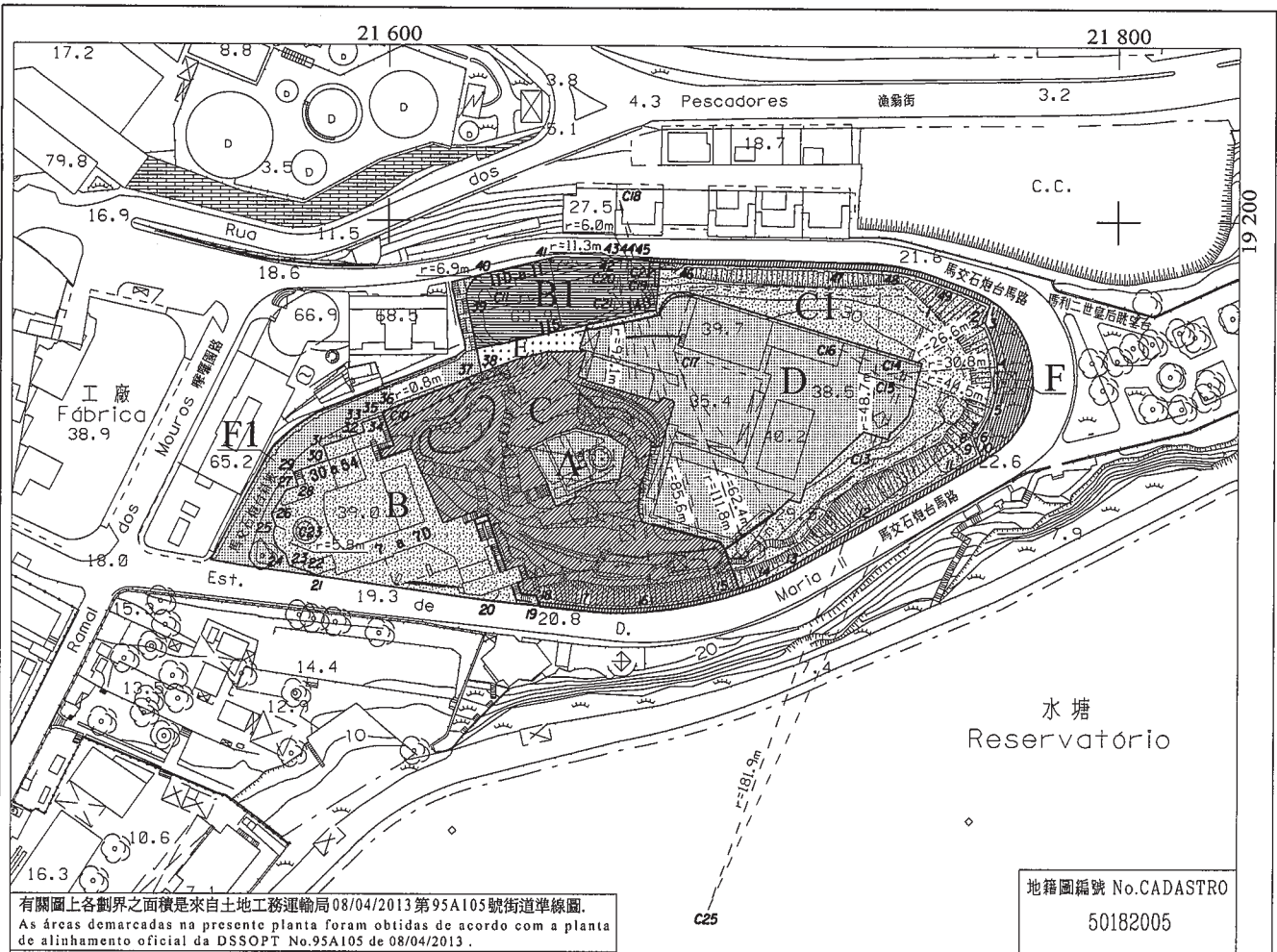
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



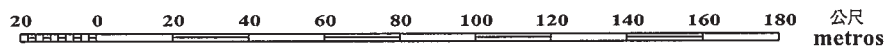
位於馬交石山之土地  
Terreno situado na Colina de D. Maria II

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
C10	21 599.3	19 147.8	8	21 761.0	19 141.5	29	21 574.4	19 131.6
C11	21 628.2	19 179.1	9	21 760.7	19 141.3	30	21 583.7	19 134.9
C13	21 732.6	19 138.2	10	21 762.6	19 136.5	31	21 582.4	19 138.7
C14	21 740.4	19 159.4	11	21 755.4	19 132.3	32	21 593.6	19 142.7
C15	21 736.4	19 158.8	12	21 731.2	19 118.3	33	21 592.8	19 145.1
C16	21 724.1	19 165.6	13	21 714.5	19 108.3	34	21 598.6	19 147.2
C17	21 679.9	19 160.3	14	21 701.9	19 101.9	35	21 598.5	19 147.6
C18	21 662.9	19 206.7	15	21 690.2	19 098.2	36	21 599.0	19 148.6
C19	21 666.3	19 180.4	16	21 672.9	19 095.1	37	21 621.5	19 157.5
C20	21 663.3	19 186.6	17	21 651.6	19 095.3	38	21 625.5	19 158.9
C21	21 663.5	19 178.6	18	21 641.6	19 096.4	39	21 621.3	19 178.9
C22	21 665.5	19 183.7	19	21 642.1	19 095.2	40	21 624.9	19 185.2
C23	21 574.7	19 114.6	20	21 628.0	19 096.6	41	21 645.5	19 190.1
C25	21 688.6	19 012.3	21	21 581.6	19 103.1	42	21 662.2	19 189.9
1	21 765.0	19 177.4	22	21 577.5	19 104.7	43	21 663.8	19 189.9
2	21 762.7	19 172.9	23	21 573.2	19 106.1	44	21 665.7	19 189.6
3	21 763.5	19 172.8	24	21 572.1	19 109.4	45	21 666.3	19 189.6
4	21 767.1	19 161.0	25	21 569.5	19 117.0	46	21 681.5	19 188.4
5	21 765.7	19 149.7	26	21 568.4	19 120.2	47	21 723.5	19 187.2
6	21 761.5	19 141.3	27	21 572.3	19 126.7	48	21 735.4	19 186.7
7	21 761.4	19 141.6	28	21 575.6	19 127.9	49	21 751.2	19 183.1



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A	=	347 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela D	=	3 672 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B	=	1 927 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E	=	162 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B1	=	938 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F	=	660 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C	=	3 584 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F1	=	937 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C1	=	3 083 m <sup>2</sup>			

## 四至 Confrontações actuais:

## - 地塊 Parcelas A+B+B1+C+C1+D+E:

- 北 - 馬交石炮台馬路 (F地塊), 馬交石炮台斜坡 (F1地塊) 及馬交石炮台馬路;  
N - Estrada de D. Maria II (parcela F), Rampa de D. Maria II (parcela F1) e Estrada de D. Maria II;
- 南 - 馬交石炮台馬路 (F地塊) 及馬交石炮台馬路;  
S - Estrada de D. Maria II (parcela F) e Estrada de D. Maria II;
- 東 - 馬交石炮台馬路 (F地塊);  
E - Estrada de D. Maria II (parcela F);
- 西 - 馬交石炮台斜坡 (F1地塊);  
W - Rampa de D. Maria II (parcela F1);

## - 地塊 Parcela F:

- 北 - C, C1地塊及馬交石炮台馬路;  
N - Parcelas C, C1 e Estrada de D. Maria II;
- 南 - B1, C1地塊及馬交石炮台馬路;  
S - Parcelas B1, C1 e Estrada de D. Maria II;
- 東 - 馬交石炮台馬路;  
E - Estrada de D. Maria II;
- 西 - B及 C1地塊;  
W - Parcelas B e C1;

## - 地塊 Parcela F1:

- 北 - 馬交石炮台馬路及位於鄰近馬交石炮台馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
N - Estrada de D. Maria II e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de D. Maria II;
- 南 - B, C地塊及馬交石炮台馬路;  
S - Parcelas B, C e Estrada de D. Maria II;
- 東 - B, B1及 E地塊;  
E - Parcelas B, B1 e E;
- 西 - 位於鄰近馬交石炮台馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記。  
W - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de D. Maria II.

備註: - "A+B+B1+C+C1+D+E+F+F1"地塊相應為標示編號 20287。(CG)

OBS: As parcelas "A+B+B1+C+C1+D+E+F+F1" correspondem à totalidade da descrição n.º20287.(CG)

- "A"地塊, 用作保留紀念物, 並歸入國有私產土地。  
A parcela "A" é terreno destinado para manutenção de monumento e a ser integrado no domínio privado do Estado.
- "B+B1"地塊, 保持現有用途。  
As parcelas "B+B1" são terreno destinado a manutenção das respectivas finalidades.
- "C"地塊, 地面及其以上之空間為公園用途, 並賦予公共地役權。  
A parcela "C", destina-se a jardim público ao nível do solo e da superfície acima deste, constituindo servidão pública.
- "C1"地塊, 保留現有綠化。  
A parcela "C1" destina-se a manter a zona verde existente.
- "D"地塊, 用作郵政設施。  
A parcela "D" é terreno destinado as instalações dos Correios.
- "E"地塊, 為"B1"及 "D"地塊的專用通道。  
A parcela "E" é via de passagem exclusiva para as parcelas "B1" e "D".
- "F+F1"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。  
As parcelas "F+F1" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 4851/1994於02/05/2013  
Anexo à Planta de

二零一四年九月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 2 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong  
Chan Tong.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一四年六月十七日批示如下：

蘇鏡權——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年九月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席特級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十一日批示如下：

區肖卿及鄭雪瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年十一月一日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十九日批示如下：

雷志恆——本公署第一職階一等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，並自二零一四年九月一日起生效。

李詠文——本公署第二職階二等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，並自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月二日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

**警 察 總 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第八條第二款(二)項以及第十條第二款，連同現行《澳門公共行政工作人員

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Junho de 2014:

So Keang Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Agosto de 2014:

Ao Chio Heng e Kong Sut Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Agosto de 2014:

Loi Chi Hang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Lee Wing Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 2 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Choi Fong Iu e Wong Lin Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão,

通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用崔鳳儀及黃連英擔任第六職階勤雜人員，薪俸點為160，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

índice 160, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年八月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人林夕夢，以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一四年八月二十七日起生效。

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月一日起續期兩年。

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一四年十月十六日起續期兩年。

二零一四年九月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Agosto de 2014:

Lam Chek Mong, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Chan Weng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Ho Lourenco Wai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一四年八月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員吳麗燕在本委員會擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，為期一年，自二零一四年九月十五日起生效。

二零一四年九月三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2014:

Ung Lai In, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 3 de Setembro de 2014. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按簽署人於二零一四年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，胡翠薇在本局擔任第一職階二等公關督導員職務的編制外合同，自二零一四年十月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

鄧錦泉，第七職階技術工人，自二零一四年十一月一日起生效；

梁淑馨，第六職階勤雜人員，自二零一四年十月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

曾文勝，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一四年十月一日起生效；

趙家偉及鮑健珍，第二職階一等高級技術員（資訊範疇），分別自二零一四年十月十日及十月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織運作處處長林婷婷因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一四年十月四日獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任自二零一四年九月十九日獲續期一年：

林瑞光，公共行政研究中心主任；

邱寶娟，政府資訊中心主任；

林君凡，人員規劃處處長；

曾莉莉，人員招聘及甄選處處長；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Wu Choi Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Tang Kam Chun, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Leong Sok Heng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chang Man Seng, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chiu Ka Wai e Pau Kin Chan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 10 e 14 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2014:

Lum Ting Ting — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Outubro de 2014.

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2014:

Lam Soi Kuong, como chefe do Centro de Estudos da Administração Pública;

Iao Pou Kun, como chefe do Centro de Informações ao Público;

Lam Kuan Fan, como chefe da Divisão de Planeamento de Pessoal;

Chang Lei Lei, como chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal;

馮方丹，人員發展事務處處長；

蔡志龍，人員操守及關係處處長；

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo，紀律及組織事務處處長；

林穎冬，公職法律事務處處長；

陳淑貞，組織績效處處長；

林雁玲，信息公開及分析處處長。

按簽署人於二零一四年八月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改司徒英豪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點，自二零一四年八月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，趙崇慶在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

陳自好，第二職階首席特級技術輔導員，自二零一四年九月一日起生效；

林成德，第一職階首席特級技術輔導員，自二零一四年九月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李紅梅、陳瓊暉、陳杏妮、李毅及盧旭池在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一四年八月五日起生效。

按簽署人於二零一四年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，劉振洪在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月二十二日起續期兩年。

Fong Fong Tan, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal;

Choi Chi Long, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal;

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo, como chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais;

Lam Weng Tong, como chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública;

Chan Sok Cheng, como chefe da Divisão do Desempenho Organizacional;

Lam Ngan Leng, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações.

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2014:

Si Tou Ieng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Chio Song Heng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chan Chi Hou Manuela, como adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Lam Seng Tak, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2014:

Lei Hong Mui, Chan Keng Fai, Chan Hang Nei, Lei Ngai e Lou Iok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Lao Chan Hung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳妙娟在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十月三十日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二的第三職階顧問高級技術員林雁玲及Fernanda de Almeida Ferreira，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

### 聲 明

以散位合同方式在本局擔任第七職階輕型車輛司機的陳炳坤，因達年齡上限及其散位合同期滿，自二零一四年八月二十日起終止職務。

特此聲明。

二零一四年九月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

### 法 務 局

#### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年七月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員伍超文的編制外合同續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林慶源在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一四年七月十六日起生效。

二零一四年九月三日於法務局

代局長 高舒婷

Chan Mio Kun — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2014:

Lam Ngan Leng e Fernanda de Almeida Ferreira, técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Peng Kuan, assalariado, cessou funções como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Julho de 2014:

Ng Chio Man, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Julho de 2014:

Lam Heng Un, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.



**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一四年九月一日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，考試成績中排名第三十九的應考人蔡德勝學士獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，並於二零一四年九月十五日就職。

二零一四年九月四日於印務局

代局長 梁禮亨

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階警司劉志森，退休及撫卹制度會員編號51152，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長林顯明，退休及撫卹制度會員編號50970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014:

Licenciado Choi Tak Seng, candidato classificado em trigésimo nono lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014, dia de tomada de posse.

Imprensa Oficial, aos 4 de Setembro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

1. Lao Chi Sam, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51152 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Jose, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2014,

第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局退休第七職階郵務分發員鄭炎之遺孀郭玉玲，退休及撫卹制度會員編號3875，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局退休第七職階助理員鄭義之遺孀盧錦芳，退休及撫卹制度會員編號19887，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

文化局勤雜人員阮麗珊，供款人編號6018970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Koc Ioc Leng, viúva de Cheang Im, que foi distribuidor postal, 7.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3875 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 120 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Kam Fong, viúva de Cheang I, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19887 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 55 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2014:

Un Lai San, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6018970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

行政公職局輕型車輛司機陳炳坤，供款人編號6019194，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員阮有才，供款人編號6043486，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員陸善雅，供款人編號6076309，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院勤雜人員林小燕，供款人編號6076406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

環境保護局技術輔導員馬海恩，供款人編號6113700，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局高級技術員黃若燕，供款人編號6128163，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起

Chan Peng Kuan, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019194, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Iao Choi, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6043486, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lok Sin Nga, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6076309, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Sio In, auxiliar do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6076406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ma Hoi Ian, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6113700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Yeuk Yin Angie, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6128163, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門勤雜人員梁碧鳳，供款人編號6139564，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員趙國達，供款人編號6142441，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員陳思行，供款人編號6150690，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員鄭亮池，供款人編號6153516，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員余諾汶，供款人編號6153532，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Pek Fong, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6139564, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Kuok Tat, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6142441, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida Lei.

Chan Si Hang, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6150690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiang Leong Chi, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6153516, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Nok Man, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6153532, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

司法警察局技術工人Napoleão Xavier Ng，供款人編號6028673，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

行政長官辦公室顧問呂綺雯，供款人編號6062413，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊危機處理辦公室技術員鄭炳弟，供款人編號6079502，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

土地工務運輸局高級技術員吳永兆，供款人編號6111015，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員魏淑婷，供款人編號6179914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

Napoleão Xavier Ng, operário qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6028673, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Loi I Man, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6062413, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Peng Tai, técnico do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, com o número de contribuinte 6079502, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Weng Sio, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6111015, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ngai Sok Teng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6179914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年九月三日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

«Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 財 政 局

### 聲 明

本局第七職階勤雜人員鄭瑞眉，因達年齡上限，故其散位合同於二零一四年九月三日起終止。

二零一四年九月一日於財政局

局長 江麗莉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Declaração

Chiang Soi Mei, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 勞 工 事 務 局

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，應馬俊達的請求，其在本局擔任人事科科長職務的定期委任，自二零一四年九月一日起終止。

二零一四年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Chon Tat, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, do cargo de chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消 費 者 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改易惠儀、袁奕虹及梁碧珊在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員薪俸點600的薪俸，自二零一四年八月二十八日起生效。

二零一四年九月二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2014:

Iek Wai I, Yuen Iek Hong e Leong Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 2 de Setembro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一四財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto do mesmo ano:

二零一四年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	300,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	200,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	400,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	250,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞* Gratificações variáveis ou eventuais	15,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,200,000.00	
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	62,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social	680,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos	200,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,136,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,200.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,781,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		770,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	300,200.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		287,500.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,445,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		2,375,400.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,382,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		498,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	311,100.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	120,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	15,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	150,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		14,637,600.00
					總額 Total	18,568,500.00	18,568,500.00

\* 新項目 Nova rubrica

二零一四年九月三日於澳門貿易投資促進局——行政管理  
委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅、劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de  
Macau, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho de Admi-  
nistração. — O Presidente, Cheong Chou Weng.— Os Vogais  
Executivos, Chan Keng Hong — Kuan Lau, Irene Va.



## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一四年八月二十八日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		120,000.00
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores		100,000,000.00
					總額 Total	100,120,000.00	100,120,000.00

二零一四年九月三日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達，Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本局代局長於二零一四年七月三十一日之批示：

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 31 de Julho de 2014:

應本局散位合同第六職階勤雜人員黃連英及崔鳳儀之申請，自二零一四年九月一日起終止其等職務。

Wong Lin Ieng e Choi Fong Iu, auxiliares, 6.º escalão, contratadas em regime de assalariamento, destes Serviços — cessam funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2014.

應本局散位合同第三職階勤雜人員關志勇之申請，自二零一四年九月一日起終止其職務。

二零一四年九月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Kuan Chi Iong, auxiliar, 3.º escalão, contratado em regime de assalariamento, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十日作出的第174/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號334951張志賢，由二零一四年七月十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十一日作出的第175/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號152991莫志揚，由二零一四年七月五日起處於“附於編制”狀況。

二零一四年八月二十九日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2014, de 20 de Agosto de 2014:

Cheong Chi In, guarda n.º 334 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 175/2014, de 21 de Agosto de 2014:

Mok Chi Ieong, guarda n.º 152 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 5 de Julho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Agosto de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十五作出的批示：

何偉文及黃日鑑，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款(一)、(三)項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，分別自二零一四年九月六日及九月七日起生效。

二零一四年八月二十九日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2014:

Ho Wai Man e Wong Iat Kam, na categoria de guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva deste Estabelecimento — nomeados, definitivamente, guardas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 6 e 7 de Setembro de 2014, respectivamente.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Agosto de 2014. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階重型車輛司機Vong Lemos, Rogerio的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，自二零一四年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機洗植強，自二零一四年六月五日起生效；

第四職階重型車輛司機盧廣標，自二零一四年七月一日起生效；

第六職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一四年六月十九日起生效；

第六職階技術工人盧孟明，自二零一四年六月二十七日起生效；

第五職階技術工人陳鍵忠，自二零一四年六月十九日起生效；

第五職階技術工人張錦榮，自二零一四年七月一日起生效；

第四職階技術工人賀國漢，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，張金鳳在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員黃月冰的散位合同獲續期一年，自二零一四年六月五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人麥結勝的散位合同獲續期一年，自二零一四年七月二日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Vong Lemos, Rogerio, motorista de pesados, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Sin Chek Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2014;

Lou Kong Pio, como motorista de pesados, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2014;

Lou Mang Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2014;

Chan Kin Chong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2014;

Cheong Kam Veng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ho Kuok Hon, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2014:

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retro-activos a partir de 1 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2014:

Wong Ut Peng Winnie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2014:

Mak Kit Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

按照副局長於二零一四年八月二十六日之批示：

核准准照編號為第183號的藥物產品出入口及批發商號“冠華行”搬遷，新址位於澳門馬揸度博士大馬路431-487號南豐工業大廈10樓E座，法人住所位於澳門馬揸度博士大馬路431-487號南豐工業大廈10樓E座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年八月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎珊——應其要求，取消第E-1907號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林麗珊——應其要求，中止第E-1968號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一四年八月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

林倩娜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2236。

(是項刊登費用為 \$264.00)

仁健醫療一人有限公司——應其要求，中止第AL-0238號仁健醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門高士德大馬路94號康樂邨(E,F,G,H,I,J,K座)地下H座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年八月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭麗儀——應其要求，取消第E-1882號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一四年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

德健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0311，其營業地點位於澳門俾利喇街7-A號豐寧大廈地下C座，持牌人為德健有限公司，法人住所位於澳門俾利喇街7-A號豐寧大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Agosto de 2014:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «AHKW Hong» alvará n.º 183, para a Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fong, 10.º andar E, Macau, com sede na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fong, 10.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Agosto de 2014:

Lam Weng San — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1907.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Lai San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1968.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Agosto de 2014:

Lam Sin Na — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2236.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Yan Kin Médico Sociedade Unipessoal Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Yan Kin Medical Center, situada na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, r/c-H, Macau, alvará n.º AL-0238.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Agosto de 2014:

Cheang Lai I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1882.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2014:

Concedido o alvará para o funcionamento de Health Plus Medical Center, situado na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 7-A, Fung Neng r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0311, cuja titularidade pertence a Health Plus Limited Company, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 7-A, Fung Neng r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一四年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁家敏、黃震邦——應其要求，分別中止第E-1854、E-1897號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消譚麗禧第E-1635號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

朱筱欣——應其要求，中止第M-1341號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消歐陽雪美第E-2055號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年九月三日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Setembro de 2014:

Leong Ka Man e Wong Chan Pong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1854 e E-1897.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Lai Hei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1635.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chu Sio Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1341.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ao Ieong Sut Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2055.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請梁君傑在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，合同自二零一四年八月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十四日作出的批示：

應姚京明的要求，其擔任本局副局長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一四年九月一日起終止職務。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員劉詩韻，自二零一四年九月一日，

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2014:

Leong Kuan Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2014:

Yao Jingming — cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e cessou funções neste Instituto a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2014:

Lao Si Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato além do qua-

即其到高等教育輔助辦公室擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

甘羅生及何長明——第四職階技術工人，自二零一四年九月十六日起生效；

湯錦濠及梁智江——第七職階及第三職階重型車輛司機，自二零一四年九月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及經七月二十日第31/98/M號法令及第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款d)項、第十七-A條第三款a)項、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任薛啟善學士擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長，自二零一四年九月十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——薛啟善的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長一職。

#### 2. 學歷：

——美國夏威夷大學機械工程系學士學位。

#### 3. 專業簡歷：

——1996年4月起入職前澳門博物館辦公室擔任高級技術員職務；

——1998年8月起轉入澳門文化司署擔任編制外合同高級技術員；

——2000年12月獲確定委任為二等高級技術員，現為第三職階顧問高級技術員；

——2013年7月1日起以代任方式擔任博物館陳設技術、保存暨修復處處長。

dro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014, data em que passou a exercer funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Kam Lo Sang e Ho Cheong Meng, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Tong Kam Hou e Leong Chi Kong, como motoristas de pesados, 7.º escalão e 3.º escalão, respectivamente, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014:

Sit Kai Sin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 4.º, n.º 3, alínea d), 17.º-A, n.º 3, alínea a), 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, e do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto por parte de Sit Kai Sin, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências (Bachelor of Science in Mechanical Engineering), pela University of Hawaii, E.U.A.

#### 3. Experiência profissional:

— Admitido no ex-Gabinete do Museu de Macau, em Abril de 1996, para exercer funções de técnico superior;

— Tendo passado a exercer funções no Instituto Cultural de Macau, como técnico superior, em regime de contrato além do quadro, em Agosto de 1998;

— Nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, em Dezembro de 2000, sendo actualmente técnico superior assessor, 3.º escalão;

— Chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro, em regime de substituição, desde 1 de Julho de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一四年八月八日作出的批示：

應王鴻、馮潔瑩及蔡轉桂的請求，其在本局擔任演藝學院音樂學校第二職階中學教育一級教師的個人勞動合同自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等技術員，自下指日期起轉為訂立編制外合同，首六位為期一年，最後兩位為期兩年：

關文淑、唐佩怡、羅德慧及張勁龍——自二零一四年九月三日起生效；

蔡嘉琳——自二零一四年九月四日起生效；

陳淑芬——自二零一四年九月十三日起生效；

陳俊霆——自二零一四年九月十七日起生效；

唐麗明——自二零一四年九月十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改尹兆鴻在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一四年八月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，劉善淪及林小雯在本局擔任職務的編制外合同各自二零一四年九月十二日及九月二十一日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何詩明在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月二十五日起續期兩年。

摘錄自代理行政長官於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同獲續期：

開賽及呂佳——澳門樂團聲部首席，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014:

Wang Hong, Fong Kit Ieng e Cai Zhuangui — rescindidos, a seus pedidos, os contratos individuais de trabalho como docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Os técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para os seis primeiros e dois anos para os dois últimos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Kuan Man Sok, Tong Pui I, Lo Tak Wai e Cheong Keng Long, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Choi Ka Lam, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chan Sok Fan, a partir de 13 de Setembro de 2014;

Chan Chun Ting, a partir de 17 de Setembro de 2014;

Tong Lai Meng, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 20 de Agosto de 2014:

Wan Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 17 de Agosto de 2014, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Lau Sin U e Lam Sio Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 12 e 21 de Setembro de 2014, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Ho Si Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, interino, de 21 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Kai Sai e Lu Jia, como chefes de Naípe da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

邵時——澳門樂團樂師，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

李月穎——澳門樂團樂師，為期一年，自二零一四年九月一日起生效；

張純——演藝學院第二職階中學教育二級教師，為期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同獲續期：

Michael Geoffrey Kirby——澳門樂團聲部首席，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Rosemary Barbara Turner、Simon Olivier Tétreault及Veronika Csajági——澳門樂團樂師，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Etienne Vincent Michel Godey、Jennifer Anne Shark及Shamil Yusupovich Lutfrachmanov——澳門樂團樂師，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

應馬瑋謙的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

應瞿思苑的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一四年九月三日起予以解除。

二零一四年九月三日於文化局

局長 吳衛鳴

Shao Shi, como músico da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Li Yueying, como músico da Orquestra de Macau, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Zhang Chun, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, do Conservatório, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Michael Geoffrey Kirby, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Rosemary Barbara Turner, Simon Olivier Tétreault e Veronika Csajági, como músicos da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Etienne Vincent Michel Godey, Jennifer Anne Shark e Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, como músicos da Orquestra de Macau, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Ma Wai Him — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Qu Siyuan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單分別排名第十名至第十六名的合格投考人

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2014:

Choi Man Wa, Lei Iok Tong, Chio Chon Wai, U Cheong Kat, Ng Man I, Chiang Chi Hang e Chang Keng Wai, classificados do 10.º ao 16.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto,



徐曼華、李旭彤、趙浚威、余章吉、吳敏儀、鄭子珩及曾景威，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條第二款（二）項及第六款的規定，以附註形式修改楊麗貞在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月三十一日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為590。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

陳志明，第一職階一等技術員，自二零一四年十月三日起生效；

傅麗明，第一職階首席技術員，自二零一四年十月三日起生效；

葉詠沁及劉傑文，第一職階一等高級技術員，分別自二零一四年十月八日及十月二十五日起生效；

張景輝、李艷玲及黃美玲，第一職階顧問高級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十日及十一月一日起生效；

李婉儀、黃慶華及吳家倫，第二職階顧問高級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十一日及十一月一日起生效；

唐振宇、陳惠貞及馮啟莊，第一職階特級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十二日及十一月一日起生效；

劉敏紅，第二職階一等技術員，自二零一四年十月三十日起生效；

王建傳，第二職階特級技術員，自二零一四年十一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente do IAS, de 11 de Agosto de 2014:

Ieong Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário do nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.ºs 2, alínea 2), e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chi Meng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Fu Lai Meng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Ip Weng Sam e Lao Kit Man, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 e 25 de Outubro de 2014, respectivamente;

Cheong Keng Fai, Lei Im Leng e Wong Mei Leng, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Lei Un I, Vong Heng Va e Ng Ka Lon, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Tong Chan U, Chan Wai Cheng e Fong Kai Chong, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Lao Man Hong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2014;

Wong Kin Chun, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

羅秀微及梁敏英，續期自二零一四年十一月一日起生效，並轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李敏詩，續期自二零一四年十月四日起生效，並自二零一四年十月三十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃柏基、朱莎莎及蔡文虹，分別自二零一四年十月三日、十月八日及十月二十二日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

盧杏香及葉群鳳，自二零一四年十月四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

鄧詩敏，自二零一四年十月十七日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

何麗紅、蕭君梨、林志雄、蔡麗敏、蔡佩盈、鄭榆強、唐翠娟、鄭耀達及甘潔玲，自二零一四年十月二十六日起轉為第二職階一級高級技術員，薪俸點為510。

二零一四年九月二日於社會工作局

局長 容光耀

Lo Sao Mei e Leong Man Ieng, renovados os contratos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lei Man Si, renovado o contrato a partir de 4 de Outubro de 2014, e como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Pak Kei, Chu Sa Sa e Choi Man Hong, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3, 8 e 22 de Outubro de 2014, respectivamente;

Lou Hang Heong e Ip Kuan Fong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Outubro de 2014;

Tang Si Man Elaine, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Outubro de 2014;

Ho Lai Hong, Sio Kuan Lei, Lam Chi Hong, Choi Lai Man, Choi Pui Ying Janet, Cheang U Keong, Tong Choi Kun, Cheang Io Tat e Kam Kit Leng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Setembro de 2014. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

甘葉林——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

二零一四年九月三日於體育發展局

局長 戴祖義

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2014:

Kam Ip Lam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Instituto do Desporto, aos 3 de Setembro de 2014. — O Presidente, *José Tavares*.

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年七月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用李佩雯在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**旅遊危機處理辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄧瑩影自二零一四年九月三日起在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

二零一四年九月三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

李振源、麥潔茵及黃紹東，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年九月二十七日，最後兩位由二零一四年十月一日起生效。

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Julho de 2014:

Lei Pui Man — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2014:

Tang Ieng Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 3 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 31 de Julho de 2014:

Lei Chan Un, Mak Kit Yan e Wong Sio Tong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2014 para o primeiro e de 1 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

黃碧珍及周芷明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一四年九月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十二日作出的批示：

戴文茵，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局准照處處長區炳堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十五日作出的批示：

謝俊祥，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年八月十三日起，轉為第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

余潔雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年八月二十九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十日作出的批示：

余春鳳及吳惠娟，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014:

Vong Pek Chan e Chao Chi Meng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2014:

Tai Man Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2014:

Ao Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2014:

Che Chon Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

U Kit Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 20 de Agosto de 2014:

U Chon Fong e Ng Wai Kun, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

應余潔雯的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年八月二十九日起予以解除。

二零一四年九月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

U Kit Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年八月十一日作出的批示：

應余俊彥的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月三日起予以解除。

二零一四年九月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2014:

U Chon In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同續約一年，生效日期如下：

何偉雄，由二零一四年十月二日起生效；

梁式君，由二零一四年十月十一日起生效；

孫健聰、高永康及葉泳濠，由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，劉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Wai Hong, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Sun Kin Chong, Kou Veng Hong e Ip Weng Hou Michael, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014:

Lau Weng Fok — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, com referência à categoria de mestrança marítima especialista, 3.º escalão, com direito a 50%

永福在本局擔任第三職階特級海事督導員職務的散位合同自二零一四年九月一日起生效，為期一年，可續期，報酬為該職級相應薪俸430點之50%。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與陳嘉蓮及梁麗琴簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，可續期，分別自二零一四年十月一日及十月八日起生效。

二零一四年九月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

da remuneração correspondente do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014:

Chan Ka Lin e Leong Lai Kam — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 8 de Outubro de 2014, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Setembro de 2014. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階特級技術輔導員林紫茵，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年九月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

Lam Chi Ian, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2014, II Série, de 13 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律規定，以散位合同方式聘用李坤

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014:

Lei Kuan Seng, Cheang Tai In e Wong Hoi Keong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista

勝、鄭帝然及黃凱強在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，教育暨青年局人員編制第一職階首席高級技術員吳素靜，自二零一四年九月十五日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一四年九月四日於房屋局

代局長 楊錦華

de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014:

Ng Sou Cheng, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude – transferida para o quadro de pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 4 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Kam Wa*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一四年八月十三日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一四年九月三日起生效。

李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月一日起續期一年。

范嘉雯及袁明傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一四年八月十五日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2014:

José Manuel Rodrigues da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Lei Wa Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2014:

Tam Hio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年十月十一日起續期一年。

二零一四年九月一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術稽查方錫立、黃美珊、吳兆佳、盧啓駁、何幹滿及劉志明，自二零一四年七月十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自局長於二零一四年六月六日作出的批示：

區嘉莉、程靄霖及凌韻芝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年七月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

周天球、周湖斌、馮建皇、楊桂安、李富源、梁國泉、吳郁煥、庾潤和及黃坤林——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一四年八月五日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，另該合同自二零一四年八月六日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，高碧蓮以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月，自二零一四年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，郭少容以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月，自二零一四年七月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十七日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Hong Tusriy, Wong Mei San, Ng Siu Kai, Lou Kai Man, Ho Kon Mun e Lao Chi Meng, fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2014:

Ao Gracinda Ka Lei, Cheng Oi Lam e Leng Van Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2014.

Chao Tin Kao, Chao Wu Pan, Fong Kin Wong, Ieong Kuai On, Lei Fu Un, Leong Kuok Chun, Ng Iok Wun, U Ion Wo e Wong Kuan Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, a partir de 5 de Agosto de 2014, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2014:

Kou Pek Lin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Kuok Sio Iong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2014:

Wa Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série,



M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階一等高級技術員華志浩，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

二零一四年九月二日於環境保護局

代局長 韋海揚

de 6 de Agosto – nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Setembro de 2014. – O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

## 環保與節能基金

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條及第四十三條規定，茲公佈經運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日批示及經濟財政司司長二零一四年八月二十二日批示核准之環保與節能基金二零一四財政年度本身預算第二次修改：

### 環保與節能基金二零一四財政年度第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
8-09-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas	39,422,400.00	
8-09-0	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		39,422,400.00
						總額 Total	39,422,400.00	39,422,400.00

二零一四年七月十八日於環保與節能基金——行政管理委員會——主席：韋海揚——委員：李鑄新，歐偉燊，李少容，梁麗芬

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 18 de Julho de 2014. – O Conselho Administrativo. – O Presidente, *Vai Hoi Ieong*. – Os Vogais, *Lei Chu San* – *Au Wai San* – *Lei Sio Iong* – *Leong Lai Fan*.

## 運輸基建辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

程厦緣、謝健朗、勞永曄及李漢明——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，首位自二零一四年九月十六日及最後三位自二零一四年九月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月四日作出的批示：

黃敏強——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一四年九月二十六日起續期一年。

李詠思——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年九月二十七日起續期一年。

陳思敏、高志翔——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，分別由二零一四年九月一日及二零一四年九月十九日起生效。

黃開榮——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，由二零一四年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2014:

Cheng Ha Un, Che Kin Long, Lou Weng Ip e Lei Hon Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014 para o primeiro e 24 de Setembro de 2014 para os três últimos.

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2014:

Wong Man Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Lei Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Chan Si Man, Kou Chi Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014 e 19 de Setembro de 2014, respectivamente.

Wong Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2014:

廖建敏——擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

洪知俊——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

二零一四年九月一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Lio Kin Man, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Hong Chi Chon, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## 科技委員會秘書處

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，續徵用教育暨青年局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員陳正強，自二零一四年十月八日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

二零一四年九月二日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2014:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — renovada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 2 de Setembro de 2014. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.